



*Presents*

**Gabriel Fauré's**  
**Requiem**

**Concordia Choir  
Notre Dame Children's Liturgical Choir  
Ritornello Orchestra**

Isabelle Camilleri, *soprano*  
Preston Harrell, *baritone*  
Desheng Huang, *violin*  
Dr. Mark Doerries, *conductor*

“The Coolin” from *Reincarnations*, Op. 16

Samuel Barber (1910-1981)

Requiem, Op. 48

Gabriel Fauré (1845-1924)

Introït and Kyrie

Offertoire

Preston Harrell, Baritone

Sanctus

Desheng Huang, violin

Pie Jesu

Isabelle Camilleri, Soprano

Agnus Dei

Libera Me

Preston Harrell, Baritone

In Paradisum

Desheng Huang, violin

“In Remembrance” from Requiem

Eleanor Daley (b. 1955)

# Concordia Choir

Ellis Anderson, *rehearsal accompanist*

## Soprano

Blessing Agu '23  
Martha Barth '22  
Margaret Foster '22  
Kristina Kummerer  
Leah Martin '23  
Jessica Mattiace '23  
Lorelei McDermott  
Jessica Roberts '16  
Margaret Werth '22

## Alto

Christina Beasley '22  
Hillary Doerries

Kari Frances '24

Bridget Gress  
Grace Jackson '23  
Lauren Lundy '22  
Loren Masánqué '23  
Michelle Sacco '23  
Eleni Taluzek

## Tenor

Juan-Carlos Alarcon '22  
Dallin Baldwin '23  
Sounak 'Raj' Das '22  
Sean Martin  
Tucker Moore '22

Joseph Oparamanuik '23

Maxwell Trochlil '23

## Bass

Emmanuel de Leon, Jr. '22  
Stephen Drendall  
Raphael Fernandez '23  
Richard Gress '24  
Preston Harrell '22  
Desheng Huang '23  
Emorja Roberson '22  
David Stultz '23  
Adrianne Volovets '22

# Notre Dame Children's Liturgical Choir

Trevis Young, *rehearsal accompanist*

## Soprano

Aiden Barkley  
Emma Barkley  
Sarah Barkley  
Emma Busk  
Isabelle Camilleri  
Claire Capdevielle

Bridget Cloud  
Madeline Cloud  
Casey Dyzcko  
Catherine Judge  
Clare Judge  
Madreen Mousaw  
Angela Philpott

Yofi Sandock

Sarah Sanford  
Emelia  
Wetherall-Dehmlow

## Bass

Volker Cloud

# Ritornello Orchestra

Rose Wollman, *ensemble coordinator*

Sarah Hill, *viola*

Kitty O'Neill, *viola*

Brook Bennett, *cello*

James Longhurst, *cello*

Emma Sepmeier, *horn*

Brian Goodwin, *horn*

Heaven Fan, *harp*

Trevis Young, *organ*

Desheng Huang, *solo violin*

# Text and Translation

## I. Introït et Kyrie

*Requiem aeternam dona eis Domine  
et lux perpetua luceat eis*

*Te decet hymnus, Deus in Sion  
et tibi reddetur votum in Jerusalem*

*Exaudi orationem meam  
ad te omnis caro veniet*

*Kyrie eleison,  
Christe eleison,  
Kyrie eleison.*

## II. Offertory

*O Domine, Jesu Christe, Rex Gloriae  
libera animas defunctorum  
de poenis inferni et de profundo lacu  
O Domine, Jesu Christe, Rex Gloriae  
libera animas defunctorum de ore leonis  
ne absorbeat eus Tartarus ne cadant in obscurum.*

*Hostias et preces tibi Domine, laudis offerimus  
tu suscipe pro animabus illis  
quarum hodie memoriam facimus  
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam  
Quam olim Abrahae promisisti et semini eius.*

## III. Santus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua  
Hosanna in excelsis.*

## IV. Pie Jesu

*Pie Jesu, Domine, dona eis requiem  
dona eis requiem sempiternam requiem.*

## IV. Agnus Dei

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi  
dona eis requiem, sempiternam requiem.*

*Lux aeterna luceat eis, Domine  
Cum sanctis tuis in aeternum,  
quia pius es*

*Requiem aeternam dona eis Domine,  
et lux perpetua luceat eis*

## I. Introit and Kyrie

Grant them eternal rest, o Lord,  
and may perpetual light shine upon them

Thou, o God, art praised in Sion, and unto Thee  
shall the vow be performed in Jerusalem.

Hear my prayer,  
unto Thee shall all flesh come.

Lord have mercy,  
Christ have mercy,  
Lord have mercy.

## II. Offertory

Lord have mercy Lord Jesus Christ, King of glory,  
deliver the souls of all the faithful departed  
from the pains of hells and the bottomless pit.  
Lord Jesus Christ, King of glory,  
Deliver them from the lion's mouth,  
nor let them fall into darkness, neither the black abyss  
swallow them up.

We offer unto Thee this sacrifice of prayer and praise,  
Receive it for those souls  
whom today we commemorate.  
Allow them, o Lord, to cross from death into the life  
which once Thou didst promise to Abraham and his seed.

## III. Sanctus

Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth  
heaven and earth are full of Thy glory  
Hosanna in the highest.

## IV. Pie Jesu

Merciful Jesus, Lord,  
grant them rest, grant them rest, eternal rest.

## V. Agnus Dei

O Lamb of God, that takest away the sin of the world,  
grant them rest, everlasting rest.

May eternal light shine on them, o Lord,  
with Thy saints forever,  
because Thou are merciful.

Grant them eternal rest, o Lord,  
and may perpetual light shine on them.

## **VI. Libera Me**

*Libera me, Domine, de morte aeterna  
in die illa tremenda  
Quando coeli movendi sunt et terra  
Dum veneris judicare saeculum per ignem*

*Tremens factus sum ego et timeo  
dum discussio venerit atque ventura ira*

*Dies illa dies irae  
calamitatis et miseriae  
dies illa, dies magna  
et amara valde*

*Requiem aeternam dona eis Domine  
et lux perpetua luceat eis*

## **VII. In Paradisum**

*In Paradisum deducant Angeli in tuo  
adventu suscipiant te Martyres  
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem*

*Chorus Angelorum te suscipiat  
et cum Lazaro quondam paupere  
aeternam habeas requiem*

## **VI. Libera Me**

Deliver me, o Lord, from everlasting death  
on that dreadful day  
when the heavens and the earth shall be moved  
when thou shalt come to judge the world by fire.

I quake with fear and I tremble  
awaiting the day of account and the wrath to come.

That day, the day of anger,  
of calamity, of misery,  
that day, the great day,  
and most bitter.

Grant them eternal rest, o Lord,  
and may perpetual light shine upon them.

## **VII. In Paradisum**

May the angels receive them in Paradise,  
at Thy coming may the martyrs receive thee  
and bring thee into the holy city Jerusalem.

There may the chorus of angels receive thee,  
and with Lazarus, once a beggar,  
may thou have eternal rest.

# **Program Notes**

While a requiem may seem an unusual choice to open the 2021-2022 Concordia Choir season, before we embark upon this new school year, we must put to rest the prior. The last academic year was marred by deep anxiety and dread; scientists exposed our worst fears that choral singing amidst a pandemic is a high-risk activity. Choral music unites musicians, amateur and professional, in song and community, yet even standing near another vocalist became dangerous. Sacred Music at Notre Dame choral ensembles rehearsed outside in the dark and increasingly cold gates of the football stadium for nearly nine months. While we kept music alive, the spirit of our community waned.

This evening, Concordia Choir and the Notre Dame Children's Liturgical Choir present a program of release and rest. By singing together, indoors, with instruments, and using appropriate safety precautions, tonight we affirm that music and human connection are more powerful than a pandemic or political divide.

Gabriel Fauré's Requiem, Op. 48 exists in many forms from organ and choir to a full orchestral arrangement. The premiere of the Requiem in 1888 contained only five movements: "Introit and Kyrie," "Sanctus," "Pie Jesu," "Agnus Dei," and "In Paradisum." These texts were personally chosen by Fauré and emphasize themes of peace and eternal rest, yet they do not comprise a complete liturgy. Additionally, texts from the Burial Service appear in Faure's setting of the requiem to further underscore a motif of reconciliation. Scored for organ and a handful of strings

(no violins, a nod to the opening of Brahms' Requiem), Fauré led the premiere at the L'église de la Madeleine in Paris.

Fauré continued to perform, augment, and reorchestrate the Requiem and in 1893 a new version premiered that included the movements 'Offertoire' and 'Libera Me.' The performance forces were expanded with Horn, Harp, and, later, trumpet, bassoon, and timpani. A baritone soloist was incorporated into the new movements and a solo violin was added to the 'Sanctus' and 'In Paradisum.'

A third version of the Requiem premiered in 1900 scored for full orchestra. The circumstances of its creation are unclear, though the symphonic version is believed to be the result of pressure from Fauré's publisher. John Rutter, in his critical edition of the 1893 score, suggests that it is 'conjectural but convincing' that the task of reorchestration was given to one of Faure's pupils, potentially the composer Roger-Ducasse.

This evening's performance recreates the 1893 chamber version of the Requiem for viola, cello, bass, horn, harp, and organ. Because Fauré was more than familiar with composing for treble voices (boys, *Messe Basse*) while at the L'église de la Madeleine, members of the Notre Dame Children's Liturgical Choir augment the soprano section and one serves as the soloist for the 'Pie Jesu.'

May we find peace and rest from this past school year through the joyfully melancholy melodies dreamed by Fauré and brought to life by the musicians of Concordia Choir, the Notre Dame Children's Liturgical Choir, and Ritornello Orchestra.

-Mark Doerries, 2021